

HIVER 2021

nouvelles de **CANDIAC**



CANDIAC
ma ville sous les arbres

Hôtel de ville

100, boulevard Montcalm Nord
450 444-6000
accueil@ville.candiac.qc.ca

Service des loisirs

59, chemin Haendel
450 635-6020
loisirs@ville.candiac.qc.ca

Cour municipale

100, boulevard Montcalm Nord
450 444-6060
cour@ville.candiac.qc.ca

Service de sécurité incendie

90, boulevard Montcalm Nord
450 444-6063
incendie@ville.candiac.qc.ca

Service des travaux publics

80, boulevard Montcalm Nord
450 444-6040
travauxpublics@ville.candiac.qc.ca

Jours fériés

Les services municipaux seront fermés du 24 décembre au 3 janvier inclusivement.

Bibliothèque

La bibliothèque sera fermée les 23, 24, 25, 26, 28, 30 et 31 décembre 2020, ainsi que les 1^{er} et 2 janvier 2021.

Horaire du temps des Fêtes:

Mardi : 22 et 29 décembre, 10 h à 20 h

Dimanche : 27 décembre et 3 janvier, 12 h à 16 h

Les citoyens ont accès au comptoir seulement pour la récupération des documents réservés et l'émission de la carte du citoyen. L'accès aux rayons n'est pas permis. Le retour des documents s'effectue via la chute extérieure. Demeurez à l'affût des consignes au candiac.ca.

.....

Vignette de la page couverture

La pente à glisser Grizzly du parc de Cherbourg accueillera pour une deuxième année les amateurs des plaisirs d'hiver. Rendez-vous au **candiac.ca** sous l'onglet Aréna, patinoires & glissades.

Votre conseil municipal



Mélanie Roldan
District la Promenade



Vincent Chatel
District Champlain



Kevin Vocino
District Saint-Laurent



Jean-Michel Roy
District Fouquet



Anne Scott
District Montcalm



Marie-Josée Lemieux
District Jean-Leman



Daniel Grenier
District Deauville



Devon Reid
District De la Gare



Mot du maire

Chers citoyens,

Nous voilà finalement arrivés à la fin de cette année qui aura inévitablement marqué notre époque. En dépit des défis rencontrés au cours des derniers mois, notre Municipalité a su faire preuve de résilience pour mener à terme bon nombre de projets. Au bénéfice de toute la population, ces réalisations découlent des chantiers de notre *Plan stratégique de développement 2018-2033* et nous mènent un peu plus près de la Vision 2033. Permettez-moi de les mettre en lumière.

Pensons notamment à la finalisation du Sentier de la Rivière-de-la-Tortue, qui permet dorénavant à l'ensemble des Candiacois de profiter des magnifiques berges de cette rivière. Notons également la réalisation de la première phase d'aménagement de la Place de la Fonderie, magnifique parc urbain avec ses bureaux de travail extérieurs et ses aires de jeux multigénérationnels. La revitalisation du *skatepark* est aussi une réalisation dont je me réjouis puisque ses utilisateurs ont démontré leur grande appréciation depuis sa réouverture cet automne. J'ai bien hâte de visiter ces lieux de nouveau dès que le printemps se pointera le nez. Pour l'instant, nous faisons déjà place aux plaisirs d'hiver. N'oubliez pas de vous arrêter au parc de Cherbourg quand la neige tapissera notre beau paysage. La pente à glisser Grizzly sera de nouveau en fonction cette année. La patinoire réfrigérée couverte du parc Haendel contribuera également à l'offre d'activités hivernales. Son horaire se trouve déjà sur notre site. D'ailleurs, je vous invite à consulter l'état des sites hivernaux au candiac.ca afin de planifier vos sorties, tout en respectant les consignes sanitaires émises par la Direction de la santé publique.

J'aimerais également prendre le temps de remercier chaque citoyen qui a visionné les émissions de la série les *Rendez-vous du maire*, lancée depuis quelques jours. Il est pour moi essentiel de vous présenter l'état des réalisations de la Ville depuis le lancement du *Plan stratégique de développement 2018-2033*. Ces avancées sont importantes aux yeux des citoyens et aux miens. Elles nous font cheminer vers le *Candiac de demain* que nous avons imaginé en 2018. Je vous invite à visionner la série si vous ne l'avez pas débutée. Vous y découvrirez, entre autres, quelques-unes des 115 réalisations qui sont le fruit de plusieurs mois de travail. C'est un rendez-vous sous l'onglet *Plan stratégique* du candiac.ca.

Pour terminer, je vous souhaite, en mon nom et en celui des membres du conseil municipal, un temps des Fêtes parsemé de petits bonheurs et de surprises. Que cette fin d'année soit un moment de réjouissance réinventé dans le contexte actuel, pour vous et vos proches!

Votre maire,
Normand Dyotte

Normand Dyotte Maire

À l'occasion de la période des Fêtes, vos élus vous souhaitent du temps de qualité ainsi qu'une année 2021 exceptionnelle.

Les prochaines séances du conseil municipal sont prévues le 7 décembre et le 18 janvier. Prenez note qu'en raison de la COVID-19, les séances du conseil se tiennent à huis-clos. Une captation de chaque séance est effectuée et l'enregistrement est déposé au candiac.ca.

Mme Anne Scott, conseillère du district Montcalm, agira à titre de mairesse suppléante jusqu'au 30 avril 2021.

Consultez le candiac.ca pour demeurer informés.



ON S'ENTRAÎNE
DEHORS



**DEUX
INFRASTRUCTURES
DE LOISIR QUI
NOUS PERMETTENT
DE NOUS RÉINVENTER**



En chiffres



2 programmations réinventées



5 activités de loisirs à volonté



8 activités de loisirs encadrées



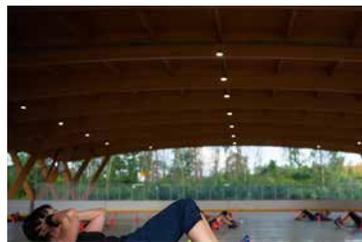
2 infrastructures permettant d'accueillir les activités



90 séances gratuites d'entraînement et de danse



DES LOISIRS
POUR TOUS



UN ÉTÉ ET UN AUTOMNE
RÉINVENTÉS



DES FESTIVITÉS ADAPTÉES



HONNEUR À NOS FINISSANTS



En chiffres



11 743

réservations de terrains de tennis (+ 300 %)



42

familles photographiées à l'Halloween



8 événements adaptés à la situation



40

finissants célébrés

UNE HALLOWEEN DEVANT LA LENTILLE



Bibliothèque

159 200

prêts de documents

4 244

prêts sur rendez-vous

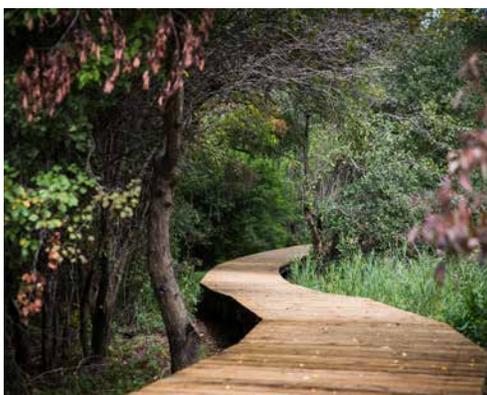
8 343 (+ 90 %)

prêts numériques

ÉCO CENTRE

L'écocentre fête son premier anniversaire

Depuis maintenant plus d'un an, l'écocentre de Candiac permet à ses citoyens de se départir écologiquement de certains produits, matières et matériaux qui ne sont pas récupérés lors des collectes, réduisant ainsi la quantité de déchets à l'enfouissement.



Le Sentier de la Rivière-de-la-Tortue

Le sentier sera officiellement accessible au printemps 2021. La signalisation ainsi que les panneaux d'interprétation seront alors en place afin de vous permettre de profiter des magnifiques berges de cette rivière qui abrite un écosystème à découvrir.



Les monarches s'épanouissent à Candiac

Les deux oasis du monarque, situées au parc de Deauville et dans la cour intérieure de la bibliothèque, ont vu leur certification renouvelée dans le cadre du programme *Mon jardin Espace pour la vie*.



Un nouveau parc à Candiac : la Place de la Fonderie

On y retrouve des modules de jeux, des bureaux de travail, des espaces de jeux multigénérationnels et bien plus! La conception de ces espaces publics répond à plusieurs critères de développement durable. Notez que certaines phases subséquentes d'aménagement auront également lieu.



La ruche urbaine en action

Tout au long de l'été, il a été possible de suivre l'évolution de la ruche urbaine située dans la cour intérieure de la bibliothèque. Chaque mois, un résumé ainsi que plusieurs images étaient ajoutés au portail de la bibliothèque.

En chiffres COLLECTES

 **3** collectes de branches

 **1** collecte de sapins naturels

 **1** collecte de gros rebuts

ÉCOCENTRE

 Plus de **7 000** visites à l'écocentre depuis son ouverture

 **20** tonnes de branches

 **17** tonnes de matériel électronique

 **20** tonnes de peinture



Lancement de l'Agora

C'est en juin que l'Agora de Candiacy a été lancée. Il s'agit d'un espace numérique permettant aux citoyens de soumettre leurs idées, d'exprimer leurs attentes et leur opinion sur des sujets précis et d'ainsi prendre part au dialogue afin d'enrichir les décisions prises par la Municipalité.

Site Web

204 375
utilisateurs

1 345 (+ 15 %)
demandes d'information
en ligne

397 927
sessions

200 (+ 43 %)
actualités publiées



Une première politique culturelle à Candiacy

Un nouveau chapitre de la culture s'est ouvert cette année à Candiacy avec le lancement de la première politique culturelle de la Ville. L'objectif principal de cette politique est de faire converger l'ensemble des secteurs et des acteurs vers une vision commune, moderne et intégrée du développement culturel local.

Page Facebook

9 227
personnes suivant la page
(+ 12 %)

630
publications

Infolettre

2 637
abonnés

30
envois

400
messages transmis



Plantation du premier chêne

Afin d'honorer les lauréats 2019 de l'Ordre de Candiacy, la Ville de Candiacy a organisé une cérémonie officielle en présence du maire, d'élus et des citoyens lauréats de la première édition de ce nouveau programme de reconnaissance. Pendant cet événement, le maire a procédé au dévoilement du chêne planté au parc André-J.-Côté et de la plaque honorifique en l'honneur des lauréats 2019 de l'Ordre de Candiacy.

Agora

3 780
utilisateurs

3 482
inscrits aux alertes

551
requêtes d'information via l'Agora

22
idées partagées

Affichage

216
affichagees diffusés sur les panneaux fixes

140
messages publiés sur les panneaux
électroniques



J'Y PRENDS RACINE

LES RENDEZ- -VOUS DU MAIRE

avec **Normand Dyotte**

Chers citoyens,

En dépit des contraintes sanitaires, je souhaitais vous faire état des réalisations de la Municipalité depuis le lancement du *Plan stratégique de développement 2018-2033* ainsi que des actions à venir. J'ai eu l'idée de vous proposer des rendez-vous, dans le confort de votre foyer.

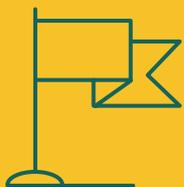
- ➔ 6 ÉPISODES
- ➔ 115 RÉALISATIONS
- ➔ **45 GRANDES ACTIONS À VENIR**
- ➔ QUELQUES PRIMEURS

Visionnez-les au candiac.ca sous l'onglet *Plan stratégique*.



CANDIAC
ma ville sous les arbres

PORTRAIT DES RÉALISATIONS ET DES ACTIONS À VENIR DANS UNE SÉRIE ANIMÉE PAR LE MAIRE DYOTTE

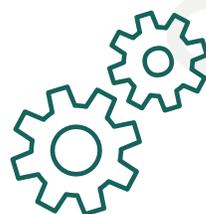


BILAN DES RÉALISATIONS

Depuis 2018, ce sont plus de 115 projets ou actions qui ont été réalisés dans le cadre des orientations du *Plan stratégique de développement 2018-2033*. Mentionnons entre autres l'aménagement de trois nouveaux parcs, la construction de la patinoire réfrigérée couverte et l'ouverture de l'écocentre, mais également la tenue de plusieurs processus de participation citoyenne et la réception de nombreuses distinctions. Au chapitre du développement durable, notre stratégie de gestion de l'agrile du frêne, le déneigement des pistes cyclables et l'installation d'un système de récupération de la chaleur au Complexe sportif sont quelques-uns des exemples présentés dans cette série.

Les Rendez-vous du maire sont accessibles au candiac.ca sous l'onglet *Plan stratégique*.

LA VILLE DE CANDIAC A RÉCEMMENT DÉVOILÉ SUR SES PLATEFORMES UNE SÉRIE DE SIX ÉMISSIONS : ***LES RENDEZ-VOUS DU MAIRE.***



ACTIONS À VENIR

Le *Plan stratégique de développement 2018-2033* compte 240 actions à réaliser. À travers deux épisodes, Normand Dyotte vous présentera certaines pistes envisagées pour progresser vers le *Candiac de demain*. Nouveaux bâtiments municipaux, infrastructures de sport et de loisir, mesures sécuritaires pour les piétons et les cyclistes ainsi que divers cadres de planification en matière de mobilité, de développement durable et d'adaptation aux changements climatiques sont au programme.

EN PRIMEUR

Visionnez la série pour avoir accès, en primeur, à plusieurs vidéos : projections du futur centre-ville Montcalm, campagne de marketing 2021 et présentation des parcs de la ville.



En route vers un *Plan de mobilité active et durable*

Comme déjà annoncée, la Ville de Candiac entamera bientôt une importante démarche de consultation publique dans le cadre de l'élaboration de son *Plan de mobilité active et durable intégré*.



La réalisation du PMADi permettra à la Ville de Candiac d'orienter la prise de décision stratégique en matière de planification et d'aménagement du territoire, de mobilité et de transport selon une approche intégrée aux échelles locale, régionale et métropolitaine. Par la bonification et la diversification des réseaux de déplacements alternatifs à l'auto-solo, la Ville souhaite notamment :

- Promouvoir de saines habitudes de vie parmi les citoyens;
- Supporter la demande croissante en déplacements selon une approche multimodale, adaptée à la réalité de la banlieue candiacoise, et permettant de réduire la dépendance à l'auto-solo;
- Aménager le territoire afin de réduire les déplacements et favoriser l'intermodalité;
- Identifier les mesures permettant d'optimiser les réseaux et les équipements en place et de développer les futures composantes des réseaux à court et à moyen termes;
- Assurer une planification durable des réseaux de déplacements et des équipements, répondant aux objectifs environnementaux, sociaux et économiques de la Ville de Candiac.

La population candiacoise sera ainsi consultée dans le cadre du processus, et ce, à plusieurs niveaux. La Ville invitera la population à remplir un sondage en lien avec la mobilité locale. Les résultats de ce sondage permettront de récolter divers éléments de diagnostic sur les déplacements actuels de la population et à identifier l'intérêt des citoyens pour le développement des interventions qui seront inscrites au plan d'action. D'autres démarches seront également entreprises auprès de clientèles cibles, telles que les aînés, les écoliers et leurs parents, les employés, les organisations sportives, etc. pour rassembler des informations spécifiques à ces groupes de citoyens.

350 participants à la consultation virtuelle sur l'avenir du golf

Le 8 octobre dernier, près de 350 citoyens ont participé à la consultation publique virtuelle sur l'avenir de l'ancien terrain de golf organisée par la Ville de Candiac. Grâce à leurs interactions écrites ou de vive voix, les citoyens ont pu se prononcer sur la formule souhaitée pour ce processus de consultation et sur les informations qu'ils souhaitent détenir pour une pleine participation.

Consultez tous les détails dans la section *Grands projets* de l'Agora (agora.candiac.ca).



Le skatepark est prêt pour le printemps

Bien qu'il soit en hibernation présentement, le *skatepark* a connu tout un rafraîchissement cet automne. En plus de l'ajout de plusieurs nouveaux modules comme le « Pyramide Ledge », le « Hip », le « Flat Rail » et le « A-Frame », la Ville a donné un coup de jeune au *skatepark* notamment en réparant et en améliorant les modules existants. Ayant à cœur la sécurité de ses citoyens, la Municipalité a également profité de ces travaux pour sécuriser les rampes. Plus moderne et plus sécuritaire, le *skatepark* de Candiac a été réalisé en partenariat avec Spinworks, la référence dans le domaine de la conception de *skatepark*, afin qu'il réponde au mieux aux besoins des utilisateurs et aux normes exigées pour ce type d'installation.



Quelques rappels :

Il est interdit de déposer la neige dans la rue, sur les trottoirs, sur les îlots, dans les parcs ou sur les terrains de la Ville.

Lors de précipitations de neige, tentez de toujours laisser la voie publique libre afin de faciliter et d'optimiser les opérations de déneigement. La collaboration de tous permettra une meilleure efficacité.

Les tambours, les abris d'auto et les abris d'entreposage temporaire sont interdits pour toute la zone résidentielle du territoire de Candiac.

Consultez la section *Règlements* du candiac.ca pour plus de détails.

Certains stationnements municipaux à la disposition des citoyens

La Ville met à la disposition des citoyens des sections de plusieurs stationnements municipaux pour le stationnement hivernal de nuit. Une signalisation indique les sections permises dans les stationnements des parcs André-J.-Côté, Champlain, Haendel et Montcalm, du centre Claude-Hébert, du Complexe Roméo-V.-Patenaude, de la Maison des jeunes ainsi que du Sentier de la Rivière-de-la-Tortue. Cette mesure avait été adoptée afin de répondre à la problématique soulevée par les citoyens, notamment pour la venue des visiteurs.



Stationnement pendant la période hivernale de nuit

Du 1^{er} décembre au 1^{er} avril, il est interdit de stationner son véhicule dans les rues la nuit, entre minuit et 7 h. Cette mesure permet un déneigement efficace. Les citoyens doivent prendre les dispositions nécessaires afin de respecter cette consigne.

Toutefois, afin de réduire les inconvénients, une certaine tolérance est exercée dans les situations suivantes :

- Les nuits du vendredi et du samedi, à condition qu'il n'y ait pas de chute de neige, de verglas ou de grésil.
- Durant la période des Fêtes, du 23 décembre au 3 janvier, selon les mêmes conditions.

Stationnement de jour

Certaines rues de Candiac, plus étroites, sont difficiles à déneiger efficacement lorsque des voitures sont stationnées des deux côtés. En plus d'être un service que l'on se doit de rendre à la population, le déneigement est une question de sécurité. En ce sens, nous demandons aux citoyens des rues suivantes de se stationner uniquement du côté des adresses paires le jour : Avignon, Aubert, Albanel, Alsace, Auvergne, Asselin, Alexandre, Bavière, Baffin, Banff, Mercier, des Flandres (entre Frontenac et Frontenac), Gabriel, Gascogne, Gironde, Syracuse, Sauverny, Sicile et Turin.

En tout temps, il n'est pas permis de se stationner dans les courbes.



UNE PREMIÈRE POLITIQUE CULTURELLE À CANDIAC



UNE VISION COMMUNE



LA CULTURE AU CŒUR
DES MILIEUX DE VIE

DE CANDIAC



LA CULTURE,
DANS TOUTES SES
DIMENSIONS
ET SES
POTENTIALITÉS

Afin de découvrir la politique, visionnez les trois capsules vidéo qui exposent le bassin culturel existant et dévoilent la vision de la politique culturelle, ses principes directeurs ainsi que ses orientations et ses objectifs. Ces capsules sont disponibles sur la plateforme Agora (agora.candiac.ca) sous le grand projet *Politique culturelle*.



À vos consoles, empruntez, jouez!

Les jeux vidéo font leur entrée dans la collection de la bibliothèque. Une cinquantaine de jeux pour les consoles PlayStation, Xbox et Nintendo Switch sont disponibles à emprunter à la maison. D'autres s'ajouteront au cours des prochains mois.

Dancez au rythme des succès de Just Dance 2020, explorez un nouvel univers avec Mario, pratiquez vos lancers frappés avec NHL 2020 ou encore liez-vous d'amitié avec les animaux villageois d'Animal Crossing! Voici quelques exemples de titres qui procureront des heures de plaisir et de divertissement aux amateurs de jeux vidéo, petits et grands. La limite d'emprunt est de 1 jeu vidéo par abonné (adulte) pour une durée de 21 jours (non renouvelable). Comme pour les autres jeux de la collection, les consignes d'usage s'appliquent : les manipuler avec soin et signaler rapidement tout problème au personnel.

Êtes-vous le prochain jardinier bénévole?

De retour pour une troisième année, le jardin collectif de Candiac, situé dans la cour intérieure de la bibliothèque, recrute de nouveaux jardiniers bénévoles pour la saison 2021.

Cultivez de manière collective et conviviale en compagnie d'autres jardiniers bénévoles. Ce mode de jardinage favorise le développement de compétences horticoles chez les participants et l'échange entre jardiniers d'expérience et débutants. Une programmation d'ateliers offerts aux participants viendra agrémenter les activités de jardinage tout au long de la période estivale. Les récoltes du potager seront partagées entre tous les jardiniers bénévoles et une partie sera redistribuée via l'aide alimentaire.

Contactez la bibliothèque par écrit ou par téléphone pour de plus amples informations et pour vous inscrire : biblio@ville.candiac.qc.ca | 450 635-6032

Accessibilité

L'aménagement des jardins offre une accessibilité pour tous ses jardiniers bénévoles. Certains pots sont situés au sol, alors que d'autres sont surélevés. Il ne reste qu'à attendre la fonte des neiges pour faire un tour au jardin lors d'une visite à la bibliothèque.



Programmation 2021 du Sentier des arts

La Ville de Candiac est fière de dévoiler les nouvelles expositions qui seront présentées dans le musée à ciel ouvert du parc André-J.-Côté dès 2021.

Pour une deuxième année, la Municipalité a procédé à un appel de candidatures. Parmi les 37 dossiers reçus, cinq artistes ou collectifs ont particulièrement retenu l'attention des juges. Les visiteurs auront l'occasion d'admirer des expositions qui varieront au gré des saisons. Nous vous présentons les artistes sélectionnés :

Hiver 2021 | René Bégin

Exposition « Palettes et rubans »

Du 20 janvier au 31 mars 2021

Peinture et Tape-Art (ruban hockey)

Printemps 2021 | Daphné Côté-Hallé et William-Francis

Exposition « Le Festival de la beauté »

Du 1^{er} avril au 8 juin 2021

Collage, peinture, dessin et art numérique

Été 2021 | Collectif Club Photo Roussillon

Exposition « Imaginaire de Michel Rivard »

Du 9 juin au 24 août 2021

Photographie

Automne 2021 | Dave Lessard

Exposition « Matière à réflexion »

Du 25 août au 2 novembre 2021

Photographie

Hiver 2022 | Nancy Létourneau

Exposition « Nature inexplorée »

Du 3 novembre 2021 au 18 janvier 2022

Peinture et dessin

Consultez l'onglet Arts et cultures du candiac.ca pour découvrir un aperçu en images des futures expositions.



L'ORDRE
DE CANDIAC

Candiacois d'exception recherchés

**APPEL DE CANDIDATURES
DU 7 DÉCEMBRE AU 14 FÉVRIER**

- ★ **Hommage aux bénévoles** ★
- ★ **Citoyen d'exception** ★
- ★ **Bâtitisseur** ★



L'Ordre de Candiac, un programme de reconnaissance

Vous êtes un bénévole, un citoyen ou encore une entreprise ayant su vous démarquer dans la communauté? Soumettez votre candidature à l'Ordre de Candiac!

Ce programme de reconnaissance vise à souligner et honorer les Candiacois d'exception qui contribuent par leurs réalisations, leur implication et leurs initiatives de manière remarquable au rayonnement de la Ville.

Les lauréats seront dévoilés à l'occasion du *Gala de la renommée* qui aura lieu au printemps 2021.

**La période de candidature est du 7 décembre 2020
au 14 février 2021.**

Visitez le candiac.ca pour tous les détails.

Les catégories de prix pour l'Ordre de Candiac sont les suivantes :

Prix *Hommage aux bénévoles*

- Catégorie *Culture et arts*
- Catégorie *Loisirs*
- Catégorie *Sport*
- Catégorie *Aide à la personne*
- Catégorie *Jeunesse*

Prix *Citoyen d'exception*

- Catégorie *Altruisme*
- Catégorie *Environnement*
- Catégorie *Culture et arts*
- Catégorie *Sport individuel*
- Catégorie *Sport d'équipe*

Prix *Bâtitisseur*

- Catégorie *Développement et innovation*
- Catégorie *Rayonnement de la Ville*



États des sites hivernaux

Les friands de sports d'hiver sont servis à Candiac! Que ce soit une journée de glisse en famille ou une soirée de patinage entre amis, vous trouverez le site hivernal qui répond à vos critères. Il vous est possible de consulter l'état du site de votre choix avant de vous y rendre. Consultez l'onglet *Aréna, patinoires & glissades* au candiac.ca.



Les pentes à glisser du parc de Cherbourg

L'hiver passé, une deuxième pente à glisser a été aménagée au parc de Cherbourg. Éclairée à l'énergie solaire, cette pente permanente atteint une hauteur de huit mètres ainsi qu'une largeur de 24 mètres et est composée de cinq couloirs. Rappelons que, dans une optique d'implication citoyenne, la Ville a fait appel à la créativité des Candiacois en 2019 afin de trouver un nom original et distinctif à la pente à glisser. Cette démarche participative a connu un engouement certain avec 73 participants âgés de 5 à 77 ans. Au total, 175 noms ont été proposés. Après étude et analyse, la Ville a porté son choix final sur la dénomination « Grizzly » proposée par Madame Dominic Préfontaine. Deux pentes à glisser sont donc disponibles au parc de Cherbourg afin d'amuser petits et grands.



Patinoire réfrigérée couverte

C'est parti pour un deuxième hiver sous le beau toit de la patinoire réfrigérée du parc Haendel! Constituée d'une toiture permanente et d'un système de réfrigération, rappelons qu'elle permet de prolonger la saison de patinage. Construite selon de hauts standards de qualité, cette structure répond aux normes de la Ligue nationale de hockey en termes de dimensions, tout en respectant les principes du développement durable en utilisant des technologies à même d'optimiser sa performance énergétique.

Pour connaître l'horaire de la patinoire ainsi que les mesures à suivre, consultez le candiac.ca sous l'onglet *Aréna, patinoires & glissades*.



Déneigement du réseau cyclable

Candiac procède au déneigement d'une partie de son réseau cyclable afin d'encourager les adeptes, mais aussi ceux qui sont tentés d'expérimenter cette activité hivernale. Vous pourrez parcourir 28 km de sentiers cet hiver. Pour les travailleurs ou les étudiants désirant jumeler transport actif et collectif en se rendant au stationnement incitatif à vélo, un support couvert d'une centaine de places y est offert. Rendez-vous au candiac.ca, sous l'onglet *Pistes cyclables* pour en savoir plus.

EMPLOIS D'ÉTÉ POUR ÉTUDIANTS

Surveillez la période d'affichage à compter de janvier en visitant
le candiac.ca et remplissez la demande d'emploi.



SERVICE DES LOISIRS · CAMPS DE JOUR · NATATION · PARCS ET ÉQUIPEMENTS
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS · HORTICULTURE · PARCS ET ESPACES VERTS



CANDIAC
ma ville sous les arbres



Décorez en toute sécurité!

La Ville de Candiac souhaite vous rappeler quelques règles en matière de prévention des incendies pour des fêtes décorées en toute sécurité!

- Examinez vos décorations lumineuses avant de les installer et n'utilisez pas celles qui sont défectueuses, séchées ou fendillées.
- Utilisez des lumières décoratives homologuées par un organisme reconnu comme CSA et ULC.
- Remplacez les ampoules non fonctionnelles et assurez-vous que les ampoules de remplacement aient le même voltage que les anciennes (mettre hors fonction avant tout remplacement).
- Tout article utilisé à l'extérieur doit être branché à une prise avec disjoncteur de fuite à la terre (au besoin, communiquez avec un maître électricien pour en faire installer une).
- Attention de ne pas surcharger le circuit électrique!
- Si vous préférez décorer avec un arbre naturel, choisissez un arbre fraîchement coupé. Les aiguilles doivent être vertes et ne doivent pas se détacher facilement.
- Si vous choisissez un sapin naturel, placez-le dans un récipient d'eau bien rempli et arrosez-le tous les jours.
- Installez votre sapin de Noël à minimum un mètre de toute source de chaleur (plinth électrique, chaufferette, foyer, etc.).
- Éteignez les décorations lumineuses dès que vous quittez la maison ou lorsque vous allez au lit. L'utilisation d'une minuterie est fortement conseillée.



Autres conseils

Nous vous invitons également à visiter le candiac.ca afin de consulter une panoplie de conseils. En ce début de période hivernale, il est toujours utile de réviser les conseils de prévention en matière de chauffage (cheminée et plinthes électriques).

Consultez l'intégral des conseils au candiac.ca, sous l'onglet *Prévention des incendies*.





MRC DE ROUSSILLON

Collecte spéciale de surplus de carton

Mardi 5 janvier

Veuillez placer le carton à 60 cm (2 pieds) du bac de recyclage, afin de ne pas nuire à la collecte du bac bleu.

Carton non-souillé seulement

- Retirer les sacs et les morceaux de styromousse des boîtes.
- Défaire les boîtes et les empiler à plat ou les regrouper dans une boîte.
- Ne pas les attacher ou les ficeler.
- Dimension maximale des cartons de 1 m³.
- La pile de carton doit pouvoir être soulevée par une seule personne.

Placez vos surplus de carton avant 7 h le matin de la collecte.

Notez que tout au long de l'année, il est possible d'aller porter gratuitement vos surplus de carton à l'écocentre (80, boulevard Montcalm Nord). Merci de consulter l'horaire avant de vous déplacer.

Info-collectes

Communiquez avec l'équipe de la MRC de Roussillon pour toute question sur les collectes et problème avec vos bacs.

☎ 514 928-5227

🌐 ROUSSILLON.CA/INFOCOLLECTES

✉ infocollectes@mrcroussillon.qc.ca



OFFRIR LOCAL c'est gagnant!

10 000 \$ EN PRIX

Courez la chance de gagner vos achats des Fêtes chez vos marchands de la région de Roussillon.



CONSERVEZ VOS FACTURES
du 1^{er} novembre au 31 décembre 2020



Résolument ROUSSILLON



PARTICIPEZ SUR

Noël local.ca





Écocentre de Candiac

Depuis maintenant un peu plus d'un an, l'écocentre de Candiac est accessible à ses citoyens. Ce centre de récupération des matières résiduelles permet de se départir écologiquement de certains produits, matières et matériaux qui ne sont pas récupérés lors des collectes.

Chaque résident de Candiac peut se départir gratuitement de 15 m³ de matières par année. Une fois cette quantité atteinte, des frais de 25 \$/m³ s'appliquent et sont payables par carte de débit ou carte de crédit. Les résidus domestiques dangereux (RDD), la peinture, les pneus et le matériel électronique sont acceptés gratuitement et ne sont pas inclus dans la quantité maximale par année.

Consultez l'onglet *Écocentre* du candiac.ca afin de connaître toutes les matières acceptées.

Horaire de la période hivernale

Décembre à mars

Lundi	Fermé
Mardi	Fermé
Mercredi	Fermé
Jeudi	Fermé
Vendredi	12 h à 20 h
Samedi	8 h 30 à 16 h 30
Dimanche	Fermé

Écocentre Candiac
80, boulevard Montcalm Nord
Candiac (Québec) J5R 3L8
450 444-6126

Collecte de sapins naturels

4 janvier

Une collecte de sapins naturels est effectuée en janvier afin de vous permettre de disposer de votre arbre de façon écologique.

Veillez noter qu'aucun sapin ne sera ramassé lors des collectes régulières de déchets ou des matières organiques. N'oubliez pas que votre sapin doit être entièrement dépouillé de ses décorations.

Si vous manquez la collecte, vous pourrez toujours disposer de votre arbre à l'écocentre.

Lutte contre l'agrile du frêne : opération de remplacement d'arbres infestés

Depuis plusieurs années, la Ville de Candiac mène une véritable lutte contre l'agrile du frêne et cet insecte ravageur gagne malheureusement du terrain. Ainsi, dû à l'avancement de l'infestation et à l'important degré de dégradation de certains arbres, la Ville se voit dans l'obligation de procéder à l'abattage de frênes infestés pour assurer la sécurité des usagers des espaces publics. Chacun des frênes abattus sera remplacé par une autre essence d'arbre. Cette opération de remplacement d'arbres atteints par l'agrile du frêne a débuté cet automne et se poursuivra jusqu'en 2022.

Consultez la section *Agrile du frêne* au candiac.ca pour plus de détails.



Recettes participatives



Les ingrédients indispensables
pour une participation citoyenne réussie



- Approche novatrice
- Méthodologie rigoureuse
- Démarche méticuleuse
- Échéancier transparent
- Parties prenantes engagées



Recettes participatives, un guide complet et méthodique

Le *Cadre de référence sur la participation citoyenne* est un outil de travail interne destiné aux employés de la Ville et qui permet d'impliquer les parties prenantes de celle-ci en suivant une méthodologie claire et une démarche en plusieurs étapes. Transparent et exemplaire, il encadre la participation citoyenne et la hisse à la hauteur des exigences de Candiac et de celles de sa population. Ce cadre de référence est également le reflet d'une longue réflexion menée par le personnel-cadre de la Ville, ainsi que des résultats des idées recueillies grâce à un sondage en ligne auprès de 386 citoyens.

Conçu sous forme de « recettes participatives » basées sur une démarche claire, ce cadre de référence comprend plusieurs phases qui tiennent compte de la réalité de Candiac et des souhaits de ses citoyens. Il offre une feuille de route détaillée et garantit la réunion des conditions nécessaires pour assurer le succès des démarches de consultation et de participation citoyennes. Suivi méticuleusement, le cadre de référence apportera plus de souplesse et de professionnalisme dans la pratique des consultations citoyennes.



Une campagne de communication appropriée et finement originale

Avec un ton décalé et didactique, l'équipe du Service des communications et relations avec le citoyen a conçu une campagne de communication interne et externe visant à positionner Candiac en tant que Ville transparente et à l'avant-garde. S'inspirant de l'univers culinaire, le concept créatif met en exergue l'importance d'un choix judicieux des ingrédients nécessaires pour une recette participative réussie. Des ingrédients qui, pesés avec perspicacité, apportent une grande rigueur dans la gestion des consultations publiques et fournissent aux employés de la Ville les outils nécessaires afin de mener à bien leur mission, et offrir ainsi aux citoyens une écoute active pour une approche proactive dans la gestion des projets.



Les recettes participatives et Agora, vers une participation citoyenne exemplaire

La Ville de Candiac a pris ces dernières années un grand virage vers une participation citoyenne d'envergure. Cette orientation a nécessité la mise en place d'outils adéquats permettant l'adhésion de tous à une vision commune afin de faire des démarches de consultation à Candiac une exemplarité en matière de transparence et d'efficacité. Le *Cadre de référence sur la participation citoyenne* vient ainsi compléter le processus entamé en juin 2020 à travers le lancement de l'espace Agora. Ce dernier fut le premier jalon posé par la Ville de Candiac pour concrétiser sa démarche vers une cohésion sociale favorisant le niveau d'implication des citoyens. Agora constitue ainsi un support indéniable aux *Recettes participatives* et la plateforme par excellence de la participation citoyenne en permettant aux citoyens de prendre part au dialogue et d'enrichir les décisions prises par la Municipalité.





One-on-one with the Mayor, from the comfort of your own home

Eager to report on the progress made by the municipality since the launch of the 2018–2033 *Strategic Development Plan*, Mayor Dyotte had the idea of producing a series called *Les Rendez-vous du maire*. Launched a few weeks ago, the series consists of 6 episodes: the first provides an overview of the Strategic Plan, the following three present some of the City's 115 achievements and the last two showcase actions still to come to move towards the vision for 2033 and the Candiatic of Tomorrow. Visit candiac.ca (under the *Plan Stratégique* tab) for this not-to-be-missed series!



Collections:

Natural Christmas trees January 4

Natural Christmas trees are picked up in January so that you can dispose of them in an eco-friendly manner. Please note that Christmas trees will not be picked up during regular garbage collection or organic waste collection.

Cardboard surplus January 5

Place your flattened boxes at the curb 60 cm (2 feet) away from the recycling bin to avoid interfering with the robotic collection.

The *Ordre de Candiatic* will return in Spring 2021

Due to the COVID-19 pandemic, the nomination period had to be postponed. The call for nominations is from December 7 to February 14. Both the nomination form and details on the eligibility criteria will be available soon at candiac.ca.

Winter parking

From December 1 to April 1, overnight on-street parking is prohibited between midnight and 7:00 a.m. This measure is intended to facilitate snow-clearing operations. Citizens must make arrangements to ensure that this rule is respected. A fine of \$43 applies for violation.

It can be difficult to clear snow on certain narrower streets in Candiatic when cars are parked on both sides. Therefore, residents on the following streets are asked to park only on the side of even-numbered addresses during the day: Avignon, Aubert, Albanel, Alsace, Auvergne, Asselin, Alexandre, Bavière, Baffin, Banff, Mercier, Des Flandres (between Frontenac and Frontenac), Gabriel, Gascogne, Gironde, Syracuse, Sauverny, Sicile and Turin.

Since last winter, the City has provided citizens with access to certain sections in several municipal parking lots for overnight parking. Look for signage indicating which sections can be used in the parking lots of André-J.-Côté, Champlain, Haendel and Montcalm parks, Centre Claude-Hébert, Complexe Roméo-V.-Patenaude, Maison des jeunes and Sentier de la Rivière-de-la-Tortue.



A word from the mayor

Dear Citizens,

Here we are finally at the end of a year that has significantly marked our era. In spite of the challenges we have encountered over the past few months, our Municipality has demonstrated the utmost resilience in managing to bring several projects to completion. As part of our *Strategic Development Plan*, these projects are intended to benefit the entire population, and their completion brings us a little closer to our vision for 2033. Allow me to highlight them.

The first of these projects is the completion of the Sentier de la Rivière-de-la-Tortue, thanks to which Candiac residents can now fully enjoy the magnificent banks of this river. Another project worth noting is the completion of the first phase of development of Place de la Fonderie—a magnificent urban park with outdoor work offices and multi-generational play areas. The revamping of the skatepark is yet another accomplishment I am very pleased with, specifically since users have shown their great appreciation since its reopening this fall. I look forward to visiting these facilities again when spring comes. For now, we are busy making way for lots of winter fun. Once our beautiful landscape is covered with a blanket of snow, make sure you head over to Cherbourg Park. You'll get to enjoy the Grizzly sledding hill once again this year and the covered refrigerated ice rink in Haendel Park will provide even more options for your winter activities. The rink's schedule is already available at candiac.ca and, in fact, our Web site is the perfect place for you to check the status of outdoor sites before heading out for your winter outings (while respecting the health guidelines issued by the *Direction de la santé publique*, of course!).

I would also like to take the time to thank every citizen who has watched the programs included as part of the *Les Rendez-vous du maire* series launched a few weeks ago. It was essential for me to be able to update you on the status of the City's accomplishments since the launch of the *2018-2033 Strategic Development Plan*. These developments are of the utmost importance to me, as I am sure they are for our citizens. They are leading us down the path towards the Candiac we imagined in 2018. If you haven't already done so, I invite you to watch the series for yourself. Among other things, you will discover some of the 115 achievements that are the fruit of several months of work. Make your way over to candiac.ca and click the *Plan stratégique* tab.

In closing, on behalf of myself and the members of the Municipal Council, I would like to take this opportunity to wish you a happy holiday season filled with joy and wonderful surprises. As this year comes to a close, may it be a time of celebration and rejoicing for you and your loved ones!

Stay safe!

Your mayor,

Normand Dyotte

Normand Dyotte
Mayor



Le bulletin municipal est publié par la Ville de Candiac.

Réalisation

Service des communications et relations avec le citoyen

Traduction

Annie Booth

Révision

Stéphanie de Bollivier

Photos

Service des communications et relations avec le citoyen, Picaboo Photographie, Club photo Roussillon et Amélie Picquette

Conception graphique

Agence Caza

Impression

Pub Cité

Tirage

10 800 exemplaires

Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

candiac.ca



Joyeuses Fêtes

⋮ de la part de toute l'équipe
⋮ du conseil municipal!

Le conseil municipal vous souhaite un temps des Fêtes unique et reposant. Que la nouvelle année soit remplie de bonnes nouvelles, de solidarité et d'amour!



CANDIAC
ma ville sous les arbres